CONTENTS

Acknowledgments i
Note on Orthography ii

INTRODUCTION 1

PART I  COLONIAL LITERARY MODERNITY

1 THE FETISH OF TEXTUALITY 39
David Boilat’s Notebooks and the Making of a Literary Past

2 PARA-LITERARY AUTHORSHIP 58
Colonial Education and the Uses of Literature

3 TOWARD THE FUTURE READER 117
Print Networks and the Question of the Audience

PART II  DECOLONIZATION AND THE LANGUAGE QUESTION

4 SENGHOR’S GRAMMATOLOGY 150
The Political Imaginaries of Writing African Languages

5 COUNTERPOETICS 189
The Francophone as Aesthetic Constraint in Sembène’s Mandabi and Ndao’s Buur Tilleen

PART III  WORLD LITERATURE, NEOLIBERALISM

6 HOW MARIAMA BÂ BECAME WORLD LITERATURE 224
Translation and the Legibility of Feminist Critique

7 AESTHETICS AFTER AUSTERITY 252
Boubacar Boris Diop and the Work of Literature in Neoliberal Senegal

EPILOGUE 292
Out of Time: Decolonization and the Future of World Literature

Bibliography 304
Notes 325